

uni-assist Self-Disclosure Form for Missing Documents

Iran

- | | |
|------------------------------------|----------------|
| 1. Self-Disclosure Form in English | Pages 2 to 7 |
| 2. Fill-in help in English | Pages 8 to 12 |
| 3. Fill-in help in Farsi (فارسی) | Pages 13 to 16 |

Self-Disclosure Form for Missing Documents

(Iran)

Explanations in English and Farsi regarding the questions in this form can be found in the fill-in help.

Family name, first name:

uni-assist applicant number:

1. My documents are only available as simple copies (not officially authenticated).

a) I can submit the following educational certificates/ report cards only as simple copies:

(Description of the document(s); if required, please attach an additional sheet)

b) Please explain why you can only submit simple copies:

(If required, please attach an additional sheet)

2. My documents are missing.

a) I am unable to submit the following educational certificates/ report cards:

(Description of the document(s); if required, please attach an additional sheet)

b) Please explain why these reports cannot be submitted:

(If required, please attach an additional sheet)

Please describe your educational path for which you cannot provide verifying documents or documents that are not officially authenticated.

I. Secondary education:

a) Three-year secondary schooling certificate, pre-university courses

1.	<u>Three-year secondary schooling certificate</u>	from (month/ year) to (month/ year)
2.	Location of the school	
3.	Name of the school	
4.	Specialization	
5.	Results/ final grades	
6.	Graduation date	
7.	<u>Pre-university course</u>	from (month/ year) to (month/ year)
8.	Location of the school	
9.	Name of the school	
10.	Specialization	
11.	Results/ final grades	
12.	Graduation date	

OR

b) Four-year secondary schooling certificate

1.	<u>Four-year secondary schooling certificate</u>	from (month/ year) to (month/ year)
----	--	--

Diese Maßnahmen werden vom DAAD aus Mitteln des BMBF gefördert.

GEFÖRDERT VOM



2.	Location of the school	
3.	Name of the school	
4.	Specialization	
5.	Results/ final grades	
6.	Graduation date	

II. University entrance exam

1.	Which university entrance exam did you take?	<input type="checkbox"/> State university examination <input type="checkbox"/> Azad University examination
6.	Examination date	

III. University studies

1.	Country	
2.	Location of the university/ institution	
3.	Name of the university/ institution	
4.	Duration of studies	from (month/ year) to (month/ year)
5.	Degree subject	
6.	Degree level	
7.	Did you complete your studies?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
8.	Graduation date	

9.	Results/ final grades	
10.	If you did not obtain a degree: How many years of studies have you completed?	Number of years:
11.	Results/ final grades of first year of study	
12.	Can you provide information about your university's grading system?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
	If so: a) What was the best possible grade available for your course at your university? b) What was the minimum grade required for passing these studies?

IV. Can you obtain the certificates/ grade reports?

(E.g. by requesting another original certificate from the school/ university)

a) If yes, how you can you obtain them?

.....

b) No, for the following reason:

.....

V. I have other documents that verify my schooling or university studies.

(E.g. student ID, test certificates, text books, etc.)

a) Yes, I have officially authenticated copies of the following documents:

.....

.....

b) Yes, I have simple copies (not officially authenticated) of the following documents:

.....

.....

I attest that I made all statements accurately and completely, to the best of my knowledge and in good conscience.

Date:

Signature:

.....

Diese Maßnahmen werden vom
DAAD aus Mitteln des BMBF
gefördert.

GEFÖRDERT VOM



Bundesministerium
für Bildung
und Forschung

Fill-in help for the uni-assist self-disclosure form

(Iran)

Important information before you start:

This information will help you understand the questions asked in the uni-assist self-disclosure form. Please fill in the form itself in English or German only!

If you cannot answer some questions because the source document is missing, simply leave them blank.

On the self-disclosure form:

You provide proof of your educational path using educational certificates. If you are missing these certificates because of your refugee status, you can provide information on your education using the self-disclosure form. This allows you to apply to a German university even if you are missing documents. However, keep in mind that you will need to pass one or more additional exams before you can start studying at a university. The exams help the universities determine if the information in the self-disclosure form is correct.

Fill-in help for the self-disclosure form:

Page 1 and 2:

On **page 1**, first fill in your family name(s) and then, separated clearly with a comma, your first name(s).

If you already have an uni-assist applicant number, write it down in the next field. If not, leave the field blank.

1.a) In this field, write down the name of the document(s) for which you can only provide simple copies. Please name the document(s) as precisely as possible. If you need more space to write, you may continue to write on a separate sheet of paper.

1.b) In this field, write down the reasons why you cannot provide officially authenticated copies. If you need more space to write, you may continue to write on a separate sheet of paper.

2.a) In this field, write down the name of the document(s) which you are missing. Please name the document(s) as precisely as possible. If you need more space to write, you may continue to write on a separate sheet of paper.

2.b) In this field, write down the reasons why you cannot provide the document(s). If you need more space to write, you may continue to write on a separate sheet of paper.

Page 3 and following:

Under **I.**, **II.** and **III.** you can tell us about the parts of your education for which your documentation is missing or non-certified.

Section I.

If you can prove your graduation from a secondary school (with officially authenticated copies of your educational certificates), you do not need to answer the questions in section **I.A** and **I.B**.

If you have completed a three-year secondary school degree and a pre-university year, please answer the questions under **I.A**.

If you have completed a four-year secondary school degree, please answer the questions under **I.B**.

I.A.1. Fill in the duration of your attendance at secondary school. Please write down the date (month and year) on which you started and completed your school attendance.

I.A.2. Fill in the name of the town/ city in which you graduated from secondary school.

I.A.3. Fill in the name of the secondary school at which you graduated.

I.A.4. Write down any specialization in your secondary school certificate (such as focus on literary or natural sciences).

I.A.5. Fill in the overall grade of your secondary school education certificate.

I.A.6. Fill in the date on which you graduated from secondary school.

I.A.7. Fill in the duration of your pre-university year. Please write the date (month and year) on which you started and completed your pre-university school attendance.

I.A.8. Fill in the name of the town/ city in which you completed your pre-university year.

I.A.9. Fill in the name of the school at which you completed your pre-university year.

I.A.10. Write down any specialization in your pre-university year (such as focus on mathematics, physics or experimental sciences).

I.A.11. Fill in the overall grade of your pre-university year.

I.A.12. Fill in the graduation date of your pre-university year.

I.B.1. Fill in the duration of your attendance at secondary school. Please write the date (month and year) on which you started and completed your school attendance.

I.B.2. Fill in the name of the town/ city in which you graduated from secondary school.

I.B.3. Fill in the name of the secondary school at which you graduated.

I.B.4. Write down any specialization in your secondary school certificate (such as focus on mathematics, physics or experimental sciences).

I.B.5. Fill in the overall grade of your secondary school educational certificate.

I.B.6. Fill in the date on which you graduated from secondary school.

Section II.

If you can prove that you passed a university entrance exam (with officially authenticated copies of your educational certificates), you do not need to answer the questions in section **II**.

II.1. Please indicate which university entrance exam you passed. Check the appropriate box either for an exam by the state universities (the certificate issued by the National Organization of Educational Testing “*Sanjesh*”) or for an exam by the Azad Universities.

II.2. Fill in the date on which you took your university entrance exam.

Section III.

If you have not completed university studies or can sufficiently document your studies with officially authenticated educational certificate, you do not need to answer the questions in section **III**.

III.1. Fill in the name of the country in which you studied.

III.2. Fill in the name of the town/ city in which your university was located.

III.3. Fill in the full name of your university.

III.4. Fill in the duration of your university studies. Please write the date (month and year) on which you started and completed your university studies.

III.5. Fill in the subject you studied (for example: biology, economics, sociology, etc.).

III.6. Fill in the academic degree you intended to receive for your studies (for example: *Kardani, Karshenasi, Karshenasi napiwasteh*).

III.7. If you completed your studies successfully, please check "Yes". If not, check "No".

III.8. Fill in the date on which you graduated from university.

III.9. Fill in the overall grade of your certificate.

III.10. If you have not completed your studies, write down the number of years of study which you passed at your university. If you have attained a degree, leave this field blank.

III.11. If you have finished a year of university studies, write down the results/ grades for that year. If not, ignore this question.

III.12. If you can provide information on the grading system used by your university, check "Yes". If not, check "No".

-

If you checked "No", ignore questions **III.12.a)** and **III.12.b)**.

If you checked "Yes", answer questions **III.12.a)** and **III.12.b)**.

-

III.12.a) Fill in the highest attainable grade for your type of diploma.

III.12.b) Fill in the minimum passing grade for graduating from your university in your chosen degree course.

Section IV.

IV. If you can think of any way to retrieve your educational certificates, please check **a)** "Yes" and tell us how (for example: by requesting a second original from the school or university).

If not, check **b)** "No" and explain why this is not possible.

Section V.

If you can provide any other proof for your graduation from secondary school, your university studies or your university degree, please write it down here.

V.a) Check "Yes" if you can provide officially authenticated copies of documents. Write down the exact type of document and attach the documents to this form.

V.b) Check "Yes" if you can provide simple copies (not officially authenticated) of documents. Write down the exact type of document and attach the documents to this form.

Last page:

Write down the current date and sign the document. With your signature, you attest that you have made all statements completely and accurately to the best of your knowledge.

Send the form and additional documents, if any (see questions under **V.**) by post to:

uni-assist e.V.
11507 Berlin
Germany

پرسشنامه uni-assist (ایران) - راهنمای تکمیل پرسشنامه

چند تذکر مهم:

این اطلاعات جهت راهنمایی شما برای درک بهتر پرسشنامه uni-assist تنظیم شده است. لطفا پرسشنامه را فقط به زبان انگلیسی یا آلمانی پر نمایید!
در صورتی که به علت در دسترس نبودن مدارک مورد نیاز قادر به پاسخگویی به برخی از سؤالات نیستید، آنها را بدون پاسخ بگذارید.

درباره پرسشنامه:

ارائه مدارک تحصیلی دوره دبیرستان و دانشگاه به منزله اثبات گذراندن این مراحل است. در صورتی که به علت فرار از کشور این مدارک را در اختیار ندارید، می‌توانید در این پرسشنامه اطلاعات مربوط به شاخه تحصیلی خود را وارد کنید. شما می‌توانید با وجود نقص مدارک، در دانشگاه‌های آلمان درخواست ادامه تحصیل دهید. در این صورت ممکن است پیش از شروع تحصیل خود در دانشگاه، ملزم به شرکت در یک یا چند آزمون باشید. هدف دانشگاه از برگزاری این آزمون‌ها بررسی صحت ادعاهای شما در پرسشنامه است.

راهنمای تکمیل پرسشنامه:

صفحه ۱ و ۲

در صفحه ۱ ابتدا نام خانوادگی خود و پس از گذاشتن ویرگول نام کوچک خود را بنویسید.

در صورت داشتن شماره متقاضی از uni-assist، آن را وارد نمایید. در غیر این صورت جای آن را خالی بگذارید.

1. a در اینجا عنوان مدارکی را که فقط رونوشت غیر رسمی از آن در اختیار دارید، ذکر نمایید. عنوان مدارک را دقیق ذکر نمایید. در صورت نیاز به جای بیشتر، می‌توانید ادامه این اطلاعات را بر روی برگه جداگانه ای بنویسید.

1. b در اینجا علت عدم ارائه کپی برابر اصل از مدارک خود را ذکر نمایید. در صورت نیاز به جای بیشتر، می‌توانید این اطلاعات را بر روی برگه جداگانه‌ای ذکر نمایید.

2. a در اینجا عنوان مدارکی را که در اختیار شما نیست، ذکر نمایید. عنوان مدارک را دقیق ذکر نمایید. در صورت نیاز به جای بیشتر، می‌توانید ادامه مطلب را بر روی برگه جداگانه ای ذکر نمایید.

2. b در اینجا علت عدم ارائه مدارک خود را ذکر نمایید. در صورت نیاز به جای بیشتر، می‌توانید ادامه مطلب را بر روی برگه جداگانه‌ای بنویسید.

صفحه ۳ و بقیه صفحه‌ها:

در بخش‌های II، III و III شما می‌توانید اطلاعات مربوط به تحصیلاتی که مدارکی جهت اثبات آن ندارید یا فقط مدارک غیر رسمی از آن دارید را ارائه دهید.

بخش ا.

در صورتی که از تحصیلات دوره متوسطه خود، مدارک رسمی کافی در اختیار دارید، نیازی نیست به پرسش‌های بخش‌های I.A و I.B پاسخ دهید.

در صورتی که دوره سه‌ساله متوسطه و یک‌ساله پیش‌دانشگاهی را گذرانده‌اید، به پرسش‌های بخش I.A پاسخ دهید. در صورتی که دوره چهارساله متوسطه را گذرانده‌اید، به پرسش‌های بخش I.B پاسخ دهید.

I.A.1. مدت زمان گذراندن دوره متوسطه را وارد نمایید. ماه و سال آغاز و به پایان رساندن تحصیلات متوسطه را ذکر نمایید.

I.A.2. مکان یا شهر اخذ مدرک پایان دوره متوسطه خود را وارد نمایید.

I.A.3. نام موسسه آموزشی را که از آنجا مدرک پایان دوره متوسطه خود را اخذ نموده‌اید، را وارد نمایید.

I.A.4. رشته تحصیلی دوره متوسطه خود را وارد نمایید (برای مثال ریاضی-فیزیک یا علوم تجربی).

I.A.5. میانگین کل نمرات دوره متوسطه خود را وارد نمایید ("معدل کل").

I.A.6. تاریخ به پایان رساندن تحصیلات دوره متوسطه خود را وارد نمایید.

I.A.7. مدت زمان گذراندن دوره پیش‌دانشگاهی را ذکر نمایید. ماه و سال آغاز و به پایان رساندن سال تحصیلی پیش‌دانشگاهی را ذکر نمایید.

I.A.8. مکان یا شهر محل به پایان رساندن سال تحصیلی پیش‌دانشگاهی خود را وارد نمایید.

I.A.9. نام موسسه آموزشی را که در آنجا دوره تحصیلی پیش‌دانشگاهی را به پایان رسانده‌اید، وارد نمایید.

I.A.10. رشته تحصیلی دوره پیش‌دانشگاهی خود را وارد نمایید (برای مثال ریاضی-فیزیک یا علوم تجربی).

I.A.11. میانگین کل نمرات دوره پیش‌دانشگاهی خود را وارد نمایید ("معدل کل").

I.A.12. تاریخ به پایان رساندن دوره پیش‌دانشگاهی خود را وارد نمایید.

I.B.1. مدت زمان گذراندن دوره متوسطه را ذکر نمایید. ماه و سال آغاز و به پایان رساندن تحصیلات متوسطه را ذکر نمایید.

I.B.2. مکان یا شهر محل اخذ مدرک پایان دوره متوسطه خود را وارد نمایید.

I.B.3. نام موسسه آموزشی را که در آنجا دوره متوسطه را به پایان رسانده‌اید، وارد نمایید.

I.B.4. رشته تحصیلی دوره متوسطه خود را وارد نمایید (برای مثال ریاضی-فیزیک یا علوم تجربی).

I.B.5. میانگین کل نمرات دوره متوسطه خود را وارد نمایید ("معدل کل").

I.B.6. تاریخ به پایان رساندن تحصیلات دوره متوسطه خود را وارد نمایید.

بخش II.

در صورتی که از پذیرش خود در آزمون سراسری دانشگاه‌ها مدارک رسمی کافی در اختیار دارید، نیازی نیست به پرسش‌های بخش‌های II. پاسخ دهید.

II.1. نام آزمون سراسری که در آن پذیرفته شده‌اید را وارد نمایید. در اینجا مشخص نمایید که آیا شما در آزمون سراسری دانشگاه‌های دولتی (مدرک سازمان سنجش آموزش کشور) پذیرفته شده‌اید یا در آزمون دانشگاه‌های آزاد.

II.2. تاریخ گذراندن آزمون سراسری را وارد نمایید.

بخش III.

در صورتی که تحصیلات دانشگاهی را به پایان نرسانده‌اید یا مدارک رسمی کافی جهت اثبات اتمام تحصیلات خود در اختیار دارید، نیازی نیست به پرسش‌های بخش III. پاسخ دهید.

III.1. نام کشوری که در آن تحصیلات دانشگاهی داشته‌اید را وارد نمایید.

III.2. نام مکان یا شهر دانشگاه خود را وارد نمایید.

III.3. نام کامل دانشگاه خود را وارد نمایید.

III.4. مدت زمان تحصیلات دانشگاهی خود را وارد نمایید. ماه و سال آغاز و به پایان رساندن تحصیلات دانشگاهی خود را ذکر کنید.

III.5. رشته دانشگاهی خود را ذکر نمایید (برای مثال زیست‌شناسی، مدیریت، جامعه‌شناسی و ...).

III.6. نام مدرکی را که می‌خواستید اخذ نمایید، وارد نمایید (برای مثال کاردانی، کارشناسی، کارشناسی ناپیوسته).

III.7. در صورت اتمام موفقیت‌آمیز تحصیلات دانشگاهی خود، گزینه "ja" (آری) را انتخاب نمایید. در غیر این صورت گزینه "nein" (خیر) را انتخاب نمایید.

III.8. تاریخ به پایان رساندن تحصیلات دانشگاهی خود را وارد نمایید.

III.9. میانگین کل نمرات تحصیلات دانشگاهی خود را وارد نمایید ("معدل کل").

III.10. در صورت عدم اتمام تحصیلات دانشگاهی خود، تعداد سال‌های تحصیلی پذیرفته شده خود را وارد نمایید. در صورت به پایان رساندن دوره دانشگاهی خود، این قسمت را خالی بگذارید.

III.11. نتایج/نمرات هر سال تحصیلی دانشگاهی را که به پایان رسانده‌اید، وارد نمایید. اگر تحصیلات دانشگاهی شما از یک سال تحصیلی کمتر بوده است، به این پرسش پاسخ ندهید.

III.12. در صورتی که اطلاعاتی درباره سیستم نمره دهی دانشگاهی که از آن فارغ التحصیل شده‌اید، دارید، گزینه "ja" (آری) را انتخاب نمایید. در غیر این صورت گزینه "nein" (خیر) را انتخاب نمایید.

--

در صورتی که گزینه "nein" را انتخاب کرده‌اید، به پرسش‌های III.12.a و III.12.b پاسخ ندهید.

در صورتی که گزینه "ja" را انتخاب کرده‌اید، به پرسش‌های III.12.a و III.12.b پاسخ دهید.

-

III.12.a بالاترین نمره‌ای را که در رشته تحصیلی شما می‌توان دریافت نمود را وارد نمایید.

III.12.b پایین‌ترین نمره جهت قبولی در رشته تحصیلی شما را وارد نمایید.

بخش IV.

IV. در صورتی که امکان تهیه مدارک تحصیلی را در اختیار دارید، گزینه "ja" (آری) را انتخاب نمایید و چگونگی آن را توضیح دهید (برای مثال درخواست نسخه المثنی از موسسه آموزشی یا دانشگاه). در غیر این صورت گزینه "nein" (b) را انتخاب نمایید و علت عدم امکان تهیه این مدارک را توضیح دهید.

بخش V.

V. در صورتی که مدارک دیگری در اختیار دارید که اتمام تحصیلات دوره متوسطه، تحصیل در دوره دانشگاهی یا اتمام آن را اثبات می‌کنند، می‌توانید آنها را در اینجا ذکر نمایید.

V.a در صورت در اختیار داشتن رونوشت برابر اصل از این مدارک، گزینه "ja" (آری) را انتخاب نمایید. عنوان مدارک را به طور دقیق یادداشت نموده و آنها را به پرسشنامه پیوست نمایید.

V.b در صورت در اختیار داشتن رونوشت غیر رسمی از این مدارک، گزینه "ja" (آری) را انتخاب نمایید. عنوان مدارک را به طور دقیق وارد نمایید.

صفحه آخر:

در انتها تاریخ روز را وارد نموده و پرسشنامه را امضا نمایید. امضای شما به معنای این است که شما در نهایت درستی و راستی، اطلاعات کامل و صحیح را در این پرسشنامه وارد نموده‌اید.

پرسشنامه و در صورت لزوم مدارک پیوستی را (نگاه کنید به قسمت V. با پست به نشانی زیر بفرستید:

uni-assist e.V.

Berlin 11507

Deutschland / آلمان